

## Programa XII Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística

Forlì, miércoles 19 de junio (mañana) (*Teaching Hub*, via Filippo Corridoni, 20)

9.00	<b>Recepción de participantes</b> (pasillo Aula 7)			
9.30	<b>Bienvenida de autoridades</b> (Aula 7)			
10.00	Aula 25	Aula 26	Aula 2	Aula 17
	coord. P. Capanaga	Coord. A. L. de Hériz	Coord. C. Castillo	Coord. H. E. Lombardini
	<b>M. Colucciello</b>	<b>D. Capra</b>	<b>M. J. Martínez Alcalde</b>	<b>E. Battista</b>
	El valor político del ejemplo en la <i>Gramática de la lengua castellana destinada al uso de los americanos</i> de Andrés Bello	Due glossari spagnolo-italiano di Alfonso de Ulloa	El plurilingüismo peninsular en los diccionarios académicos del siglo XVIII: el caso de los valencianismos	Del naturalismo al nacionalismo (1845-1900). Algunas intervenciones filológicas en la Argentina del siglo XIX
10.00				
10.50	<b>M. L. Calero Vaquera</b>	<b>V. Marcucci</b>	<b>M. Quilis Merín</b>	<b>S. Pérez Corti</b>
	Las ideas de Eduardo Benot sobre la construcción de una lengua universal: breves apuntes	Il contributo di Lorenzo Franciosini alla didattica della lingua spagnola in Italia: alcuni aspetti delle glosse ai <i>Diálogos apacibles</i>	<i>A la luna de Valencia</i> : los valencianismos en la historia de la lexicografía española no académica	Fritz Krüger en la Argentina: sobre el argentinismo “es de lindo”
10.50	Pausa café			
11.10	<b>Ponencia 1</b> (Aula 7)			
11.15	<b>Claudio Marazzini</b>			
12.15	Perché e a che scopo si sono scritte le grammatiche italiane. Un confronto con Nebrija			
	Aula 25	Aula 26	Aula 2	Aula 17
	Coord. P. Capanaga	Coord. A. L. de Hériz	Coord. C. Castillo	Coord. H. E. Lombardini
	<b>J. Peña Arce</b>	<b>E. de Ruffi de Pontevès</b>	<b>I. Ruiz Sánchez</b>	<b>G. Toscano/E. Lidgett</b>
	Una mirada historiográfica a la obra de Adriano García-Lomas	La interpretación de <i>cuando</i> en las gramáticas del español destinadas a los francófonos entre los siglos XVI y XIX: estudio terminológico y conceptual.	Aproximación a la historia lexicográfica de los diccionarios pedagógicos	La introducción de la gramática histórica y comparada en la tradición escolar argentina: un estudio de la <i>Gramática</i> de L. J. Bode (1858)
12.20				
13.10	<b>J. M. González Jiménez</b>	<b>S. Sarrazin</b>	<b>C. V. Herranz Llácer</b>	<b>G. Toscano/E. Lidgett/M. J. García Folgado</b>
	Serie textual y fuentes del <i>Handbook of Biolinguistics</i> (1950) de Meader y Muyskens: estudio de sus ideas “(bio)lingüísticas”	El tratamiento de <i>ser/estar</i> en las primeras gramáticas del español para francófonos	Revisión histórica de los trabajos de disponibilidad léxica: desde sus inicios hasta la actualidad	Sobre la <i>Bibliografía de la gramática escolar argentina</i> [BIGEA] (1810-1922)
13.10	Pausa bufé			
15.10				

**Forlì, miércoles 19 de junio (tarde)** (*Teaching Hub*, via Filippo Corridoni, 20)

	Aula 25	Aula 26	Aula 2	Aula 17
	Coord. F. Bermejo Calleja		Coord. D. Capra	Coord. G. Toscano
	<b>M.-H. Maux</b> Juan de Luna autor de diálogos: el <i>Arte Breve</i> y <i>Compendiosa</i> monolingüe y los <i>Diálogos familiares</i>		<b>B. Alonso Pascua</b> El concepto de <i>conjugación objetiva</i> y su recepción en la lingüística románica e hispánica	<b>A. Zamorano Aguilar</b> La teoría gramatical de Primitivo Sanmartí (1840-1933) en Perú. A propósito del <i>Epítome de gramática castellana</i> y su serie textual
15.10 16.25	<b>C. Quijada Van den Berghe</b> La sombra de Lancelot es alargada: su <i>Nouvelle méthode espagnole</i> en el hispanismo europeo		<b>A. Díaz Villalba</b> Los participios dobles en las gramáticas españolas del siglo XVIII	<b>M. Rivas Zancarrón</b> Gramática y debate político en el Chile decimonónico. Actitudes implícitas y explícitas ante la lengua
	<b>M. Martínez-Atienza</b> La obra de Luis Miranda Podadera en el marco de las ideas lingüísticas españolas e hispanoamericanas		<b>A. Laurencio</b> Para una historia de la categoría gramatical de “rema”	<b>B. El Ouarrad</b> En torno a los manuales de E/LE en el sistema educativo marroquí: análisis y propuestas
16.30 18.00	<b>Mesa de lexicografía (Aula 2)</b> <b>S. Nuccorini, F. Gonçalves, M. Barsi, A. L. de Hériz</b> (véase al final el Programa de mesas)			

**Forlì, jueves 20 de junio (mañana)** (*Teaching Hub*, via Filippo Corridoni, 20)

	Aula 25	Aula 26	Aula 2	Aula 17
	Coord. C. Quijada	Coord. C. Galán Rodríguez	Coord. G. Toscano	Coord. M. J. García Folgado
	<b>A. Polo</b> El canon literario en el <i>Paragone</i> : una propuesta de análisis	<b>V. Gaviño Rodríguez</b> Prensa inglesa en español durante la primera mitad del siglo XIX. Artículos sobre lengua española y lingüística en el exilio liberal	<b>C. Martín Gallego</b> La <i>conjunción</i> en la historia de la gramática española (1743-1943): posibles líneas de influencias entre los gramáticos	<b>R. Kemmler /T. Moura</b> O <i>Maitre Portugais</i> (1799) e as suas fontes
9.00 10.15	<b>N. Fernández de Gobeo</b> La gramática escolar en la segunda mitad del siglo XIX: la producción lingüística de Dolores Montaner	<b>J. C. Barbero Bernal</b> La sintaxis en las gramáticas de italiano para hispanohablantes del siglo XIX	<b>M. A. García Aranda</b> <i>Every letter must be pronounced clearly and distinctly</i> : ortografía y pronunciación en el método Ollendorff	<b>T. Moura /R. Kemmler</b> As <i>Remarques du traducteur no Maitre Portugais</i> (Lisboa, 1799)
	<b>G. Clavería Nadal</b> El <i>Diccionario de la lengua castellana</i> de Manuel Melchor Núñez de Taboada y sus 5000 voces añadidas	<b>P. Frassi</b> La variation diastratique dans le Grand dictionnaire de Ferrari et Caccia		
	Coord. C. Quijada	Coord. C. Galán Rodríguez	Coord. G. Toscano	Coord. M. J. García Folgado
	<b>E. Erlendsdóttir</b> Inicios de la lexicografía bilingüe islandesa-española: El glosario en el <i>Theatro d'el Orbe de la Tierra</i> (1602) de Abrahán Ortelio	<b>A. González Fernández</b> Fuentes estructuralistas en la teoría traductológica de J. C. Catford (1965)	<b>S. Musto</b> La gramatización del condicional en las gramáticas españolas	<b>E. Gallardo Richards</b> La ortografía catalana en los manuales para la enseñanza del castellano en la Cataluña decimonónica: el caso de <i>El Auxiliario del Maestro Catalán</i> de Salvador Genís
10.20 11.35	<b>G. Hassler</b> La reforma en las clases de idiomas” de Wilhelm Viëtor y su trasfondo lingüístico	<b>S. Rodríguez Tapia</b> La contribución de las ideas estructuralistas a la teoría de la traducción de Vinay y Darbelnet (1958)	<b>N. Terrón Vinagre</b> El sistema ortográfico en el <i>Diccionario castellano con las voces de ciencias y artes</i> (1786-1793) de Esteban de Terreros y Pando	<b>M. L. Harto Trujillo</b> ¿Qué se condena en un “juicio contra el Brocense” en 1711?
	<b>F. Escudero Paniagua</b> Los ejemplos del nombre en la <i>Gramática de la lengua castellana</i> de Vicente Salvá		<b>S. Simonatti</b> La cuestión de la lengua original en España (ss. XV-XVII): acotaciones al margen de un episodio de historia lingüística y cultural	<b>E. Martinell Gifre</b> Los nuevos pobladores extranjeros del XVIII (de Sierra Morena y de Andalucía). Revisión de los estudios existentes, de las perspectivas de la investigación, y de la faceta lingüística
11.35 11.55	Pausa café			
12.00 13.00	<b>Ponencia 2 (Aula 7)</b> <b>Manuel Alvar Ezquerro</b> Un diccionario particular. El <i>Primer diccionario general etimológico de la lengua española</i> (1883-1889) de Roque Barcia			
13.00 15.00	Pausa bufé			

**Forlì, jueves 20 de junio (tarde)** (*Teaching Hub*, via Filippo Corridoni, 20)

	Aula 25	Aula 26	Aula 2	Aula 17
	Coord. N. Fernández de Gobeo	Coord. J. C. Barbero	Coord. M. Enriqueta Pérez Vázquez	coord A. Polo
15.00	<b>R. Guerris Farré</b> Teoría de la Concordancia en la <i>Grammaire espagnole à l'usage des Français</i> (1797) de Matías de Rueda y León	<b>J. C. Martín Camacho</b> Aproximación a una clasificación tipológico-funcional de las lenguas artificiales	<b>P. Albitre</b> Mecanismos de cortesía en el S.XVI.	<b>J. Fustes</b> Contrastiva italiano-español en la enseñanza del italiano en Uruguay (a través de textos de las décadas de 1950 y 1960)
15.50	<b>D. Torrejano Villegas</b> <i>La Grammaire espagnole à l'usage des Français</i> [...] de D. M. de Rueda y León (1797). Sistema periférico y/o paratextualidad: aproximación genealógica y elementos teórico-críticos	<b>M. D. Martínez Gavilán</b> Una pieza más en el diseño de lenguas artificiales: los códigos gestuales con fines criptográficos	<b>M. I. Rodríguez Ponce</b> Panorama y escrutinio de las lenguas artificiales musicales	<b>M. Manzione</b> Los libros de Gámez Marín y Laso: instrumentos de la planificación lingüística en la educación secundaria pública y privada uruguaya (1912)
16.00	<b>Mesa de gramaticografía (Aula 2)</b>			
17.30	<b>J. Suso, A. Vicentini, R. Ponce de León, H. E. Lombardini</b> (véase al final el Programa de mesas)			
17.30	<b>asamblea SEHL (Aula 2)</b>			
19.00				

**Bolonia, viernes 21 de junio (mañana y tarde)** (*Real Colegio de España, via Collegio di Spagna, 2<sup>3a</sup>*)

9.15 9.40	<b>Bienvenida de autoridades</b> (Sala Conferencias I)	
	Sala Conferencias I Coord. G. Hassler	Sala Conferencias II Coord. M. L. Calero Vaquera
	<b>C. Salvador Díaz</b> Escolapios contra jesuitas a propósito de la pedagogía del latín en la Italia del <i>Settecento</i> . Las <i>Noctium Sarmaticarum vigiliae</i> (1751) del escolapio Ubaldo Mignoni	<b>V. Acevedo López</b> Geografía de las lenguas de la lingüística misionera española (XVI-XVIII)
9.45 11.00	<b>E. T. Montoro del Arco</b> Propuestas de representación formal de las relaciones sintácticas en los tratados de análisis lógico y gramatical (siglos XIX-XX)	<b>A. Segovia Gordillo</b> La ejemplificación en las gramáticas misioneras de la lengua quechua
	<b>J.M. Gómez Gómez</b> Jesuitas contra escolapios a propósito de la pedagogía del latín en la Italia del <i>Settecento</i> . Invectiva gramatical del jesuita Girolamo Lagomarsini (1753) contra las <i>Noctium Sarmaticarum vigiliae</i> (1751) del escolapio Ubaldo Mignoni	<b>C. Villanueva García</b> El impacto legislativo en el proceso deslatinizador de las gramáticas españolas en los siglos XVIII y XIX
11.00 11.20	Pausa café	
11.20 12.50	<b>Mesa sobre Nebrija</b> (Sala Conferencias I) <b>M. A. Esparza, F. M. Dovetto, J. J. Gómez Asencio, C. Castillo Peña</b> (véase al final el Programa de mesas)	
12.50 15.00	Pausa de mediodía	
	Sala Conferencias I Coord. G. Hassler	Sala Conferencias II Coord. M. L. Calero Vaquera
15.00 15.50	<b>J. Espino Martín</b> De Adam Smith a Vossler. Latín y «espiritualismo gramatical» en Vicente García de Diego	<b>E. Sánchez Salor</b> La controvertida datación del <i>Vocabulario español-latino</i> de Nebrija. A propósito del término <i>canoas</i>
	<b>C. Galán Rodríguez</b> <i>De re philosophica linguae universalis</i> en las utopías racionalistas de lunarianos, músicos subterráneos, sevarambos, liliputienses y otras especies de la lingüística-ficción	<b>M. J. Rodrigo Mora</b> Nebrija en la <i>Domus Hispanica</i> . Nuevas aportaciones y perspectivas
16.00 17.00	<b>Ponencia 3</b> (Sala Conferencias 1) <b>Jean-Marie Fournier</b> Le modèle de la <i>grammaire latine étendue</i> et la grammatisation des langues romane	
17.00	<b>Cierre del congreso</b>	

## Programa de mesas

MESA DE LEXICOGRAFÍA (miércoles 19, 16.30-18.00, Aula 2)

### *Innovación metodológica en la lexicografía bilingüe (1701-1950)*

<b>S. Nuccorini</b>	<i>Il Dizionario e il Corso di John Millhouse come risorse per l'apprendimento dell'inglese in Italia nel diciannovesimo secolo</i>
<b>F. Gonçalves</b>	<i>Conexiones lexicográficas: el caso portugués/español</i>
<b>M. Barsi</b>	<i>Dai dizionari enciclopedici ai dizionari scolastici. La lessicografia franco-italiana tra XVIII e XX secolo</i>
<b>A. L. de Hériz</b>	<i>Metalexigrafía y traducción de fuentes en los diccionarios bilingües de italiano-español</i>

MESA DE GRAMATICOGRAFÍA (jueves 20, 16.00-17.30, Aula 2)

### *Innovación metodológica en la gramaticografía bilingüe (1701-1950)*

<b>J. Suso</b>	<i>Dobles gramáticas (del español, del francés) y gramáticas del francés para uso de los españoles en los siglos XVIII y XIX: ¿una gramática contrastiva avant la lettre?</i>
<b>A. Vicentini</b>	<i>La Grammatica Analitica di John Millhouse</i>
<b>R. Ponce de León</b>	<i>Materiales gramaticales para el aprendizaje del portugués en los países hispanohablantes y del español en Portugal y Brasil: entre la gramaticografía y la manualística</i>
<b>H. E. Lombardini</b>	<i>Secuencias textuales y métodos didácticos en las gramáticas de español para itálofonos del siglo XIX</i>

MESA DE NEBRIJA (viernes 20, 11.20-12.50, Sala Conferencias 1)

### *Papel y proyección de la obra de Nebrija en la historia de las ideas lingüísticas*

<b>M. A. Esparza</b>	<i>Nebrija y la lingüística misionera española</i>
<b>F. Dovetto</b>	<i>Per un capitolo di storia della fonetica: la descrizione dei suoni nelle grammatiche. Gesto articolatorio e terminologia fonetica in Nebrija</i>
<b>J. J. Gómez</b>	<i>La gramática castellana para extranjeros de Nebrija ante los focos</i>
<b>C. Castillo Peña</b>	<i>Nebrija en Italia: presencia y latencia en las gramáticas españolas para italianos de los siglos XVI y XVII</i>